

## საქართველოს სტანდარტი

---

საცხოვრებელ გარემოში გამოყენებადი და მისი მსგავსი ელექტო  
მოწყობილობები - უსაფრთხოება - ნაწილი 2-103: ძირითადი მოთხოვნები  
დიდი კარის, კარისა და ფანჯრების ამძრავებისათვის (იეკ 60335-2-103:2006 ,  
მოდულიზირებული + A1:2010 , მოდიფიცირებული)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

# სსტ ენ 60335-2-103:2015/2016

## საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2016 წლის 6 მაისი № 41 და 2016 წლის 1 თებერვლის № 7 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 60335-2-103:2015 „საცხოვრებელ გარემოში გამოყენებადი და მისი მსგავსი ელექტო მოწყობილობები - უსაფრთხოება - ნაწილი 2-103: ძირითადი მოთხოვნები დიდი კარის, კარისა და ფანჯრების ამძრავებისათვის (იეკ 60335-2-103:2006 , მოდიფიცირებული + A1:2010 , მოდიფიცირებული)“

### 3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2016 წლის 6 მაისის №268-1.3-9106

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

EUROPEAN STANDARD

**EN 60335-2-103**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

January 2015

ICS 13.120; 91.060.50

Supersedes EN 60335-2-103:2003

English Version

**Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-103:  
Particular requirements for drives for gates, doors and windows  
(IEC 60335-2-103:2006 , modified + A1:2010 , modified)**

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-103: Règles particulières pour les motorisations de  
portails, portes et fenêtres  
(CEI 60335-2-103:2006 , modifiée + A1:2010 , modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Teil 2-103: Besondere Anforderungen für  
Antriebe für Tore, Türen und Fenster  
(IEC 60335-2-103:2006 , modifiziert + A1:2010 , modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-09-29. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Foreword

This document (EN 60335-2-103:2015) consists of the text of IEC 60335-2-103:2006 + A1:2010 prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances", together with the common modifications prepared by CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented (dop) 2015-09-29  
at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2017-09-29

This document supersedes EN 60335-2-103:2003 + A11:2009.

The principal changes as compared with EN 60335-2-103:2003 + A11:2009 are as follows. Minor changes are not listed.

- Adds definitions for automatic drive, horizontally moving pedestrian door and reversible drive (3.109, 3.110, 3.111).
- Clarifies the marking requirements for reversible drives and horizontal moving pedestrian doors (7.12 and 7.12.1).
- Clarifies requirements for the use of a biased-off switch (19.11.2, 20.109, 22.107).
- Clarifies the mechanical hazard requirements for drives (20.105, 20.107 to 20.107.2.3).
- Adds requirements for the use of pressure sensitive pads (20.107.1.4, Figure 102).
- Modifies the requirements for batteries supplied with automatic opening doors (22.204.2 in Annex AA).

This Part 2 is to be used in conjunction with EN 60335-1:2012.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to EN 60335-1.

This Part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 60335-1, so as to convert that publication into the European Standard: *Safety requirements for drives for gates, doors and windows*.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement" it is to be understood as addition or modification or replacement to the published IEC Part 2, unless the introductory sentence mentions Part 1.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 60335-2-103:2006 + A1:2010 are prefixed "Z".

CENELEC draws attention to the fact that it is claimed that compliance with this document may involve the use of a patent concerning entrapment protection systems defined in 3.107 and the particular function to override an entrapment protection system under fault conditions as described in 19.11.2 and 22.107.

CENELEC takes no position concerning the evidence, validity and scope of this patent right.

The holder of this patent right has assured CENELEC that he is willing to negotiate licences under reasonable and non-discriminatory terms and conditions with applicants throughout the world. In this respect, the statement of the holder of this patent right is registered with IEC. Information may be obtained from:

The Chamberlain Group Inc.  
845 Larch Avenue  
Elmhurst, IL 60126  
USA

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

### Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-103:2006 + A1:2010 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

#### COMMON MODIFICATIONS

## Introduction

*Add:*

This European Standard has been prepared to provide a means of conforming to essential safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. Other requirements and other EU Directives may be applicable to the drives falling within the scope of this standard.

The relevant requirements of Annex ZE of Part 1 have been incorporated in the text of this Part 2.

Therefore, compliance with the requirements of EN 60335-1 and of this Part 2 gives presumption of conformity of the product with the Essential Health and Safety Requirements (EHSR) of Directive 2006/42/EC as stated in Annex ZZ.

Drives put on the market as machines may be installed by the final user. The requirements of this standard also cover the foreseeable misuse of the power operated horizontally and vertically moving gates and doors for pedestrian use as well as for vehicles, garage doors and **windows**.

Drives placed on the market as partly completed machines should not be installed by the final user. In case of partly completed machines, reference should be made to the specific procedures of the Machinery Directive 2006/42/EC.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.